

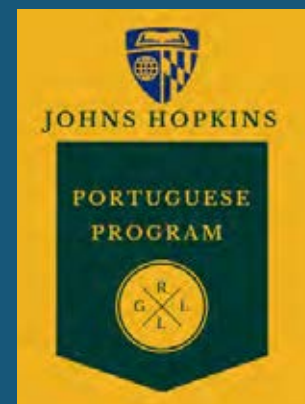
PORTUGUESE PROGRAM

NEWSLETTER



What's Inside?

- Intersession 2017 - P.3
- Music in Brazil - P. 4
- Symposium on Brazil - P. 5
- Symposium Interview with Counselor Netto - P. 6
- Useful Resources - P. 7
- Speaker Series - P. 7
- Semester Playlist - P. 8
- Upcoming Courses and Events - P. 9



Director's Note

Welcome to the first edition of Johns Hopkins University's Portuguese Program newsletter. I hope this will be a successful vehicle for communicating fun and useful information to our students, the JHU community, parents, donors, alumni, and friends.

2017 was an outstanding year for the Portuguese Program. As you will read in the pages that follow, this year was filled with exciting programs, from the annual Symposium on Brazil to the Speaker Series. The second edition of the Symposium was dedicated to discussing the importance of African people in the formation of Brazilian culture, and it was a tremendous success. The phenomenal students' poster session keeps raising the bar each year. Last year, students benefitted from the Portuguese Program Speakers Series's guest speakers: Túlio Zille, Luis Rodríguez, Lauren Judy, and Dr. Camilla Daniel.

The continued success of our Portuguese Program would not be possible without our fantastic students. I am extremely grateful for their support, for their dedication to the promotion of the program, and for their active participation in the Portuguese program events. Thank you!

I strongly encourage you to stay tuned and get involved with the Portuguese Program in the coming years!

Flávia Azeredo-Cerqueira

Director, Portuguese Program

Intersession in Bahia!

The 2016 summer study abroad program to Rio de Janeiro, Brazil, was the first JHU program fully sponsored by the U.S. Department of Education's Foreign Language Area Scholarship (FLAS), while the Johns Hopkins Afro-Brazilian Culture & History program in Salvador da Bahia was dedicated to Afro-Brazilian history and culture and was co-sponsored by the Anthony J. R. Russell-Wood Award. The Portuguese program has sought to share the diverse cultural and literary worlds of Brazil, Portugal, and the Portuguese-speaking countries of Africa and Asia.



Salvador, Bahia JHU Intersession '17

Alina Andrews, '19

This intersession, I had the opportunity to study abroad in Salvador, Brazil and it was the best experience of my life. Before going on the trip, I was excited to visit Brazil, given that I had always wanted to travel there. However, I was worried that it would be hard to adjust to a different language and culture. However, all my worries diminished as soon as I got to Salvador because the people were all so friendly and welcoming. I got to see and do so many things in Salvador. From visiting historical sights to hiking through a natural cave, every day was packed with things to see. My favorite experience was going to a concert by a musical group called Timbalada. The concert lasted for hours but the energy in the venue never stopped. Every minute of the concert, the audience was on its feet, dancing for the whole night. Another priceless experience of Salvador was staying with a host family. All the host families of the program were so welcoming and treated you as one of their own. Staying with the host families also added a cultural dynamic to the program as we were able to live and interact in a genuine Brazilian home. Upon returning to the states, I had a deeper appreciation for Brazilian culture and a better understanding of Portuguese. The program was phenomenal and I would highly recommend it to anyone who has the slightest interest in attending.

For more information, please visit: <http://grll.jhu.edu/portuguese/undergraduate/study-abroad/>

**HOPKINS INTERSESSION BRAZIL:
SALVADOR DA BAHIA**
Afro-Brazilian Culture & History



Make this winter in Baltimore your summer in Brazil! Study Afro-Brazilian culture and history while having a Portuguese language immersion experience in this rich agricultural, industrial & vibrant maritime district. Take advantage of a unique opportunity to live and study in Salvador da Bahia (www.sda.ba.br), one of Brazil's foremost cultural centers. Take a walk on the cobblestone streets of the restored Pelourinho district - old city - a UNESCO World Heritage Site. Explore the largest group of Baroque buildings in the Americas, examples of Portuguese colonial architecture and historical monuments. Join a street celebration and feel the infectious rhythms of Bahia's African-inspired music and dance. Taste acarajé, moqueca, vatapá and other delicious Afro-Brazilian dishes, all while earning 3 JHU credits!

All Majors Welcome!

Credits: 3 (H)

Dates:
Jan 9 to 26, 2017

Language of Instruction:
English

Cost: TBD

Application Deadline:
October 1

Intersession Session:
Fri, Sept 23
3-3pm
Mottin 161

For more information, visit:
<http://grll.jhu.edu/portuguese/undergraduate/study-abroad/>

Music in Brazil: Reflections on the Russell Wood Scholarship

Sophie Adelman, '18

Through the 2015 Russell-Wood scholarship, I was funded to travel to Brazil and experience firsthand the music and culture that I grew up aspiring to be a part of. I was incredibly lucky to have the opportunity to follow my love for Brazilian drumming to Salvador and Rio de Janeiro, where I would often play the drums with new friends I made while in the city. As the award entailed, I explored Salvador's neighborhood of Nazaré to visit the Santa Casa da Misericórdia, where I looked at the late-professor A.J.R Russell-Wood's writings on the hospital and orphanage, in addition to viewing documents dating back to the 18th century. I frequented many of the museums in the Pelourinho and had the incredible chance to make friends with people from all over the world while improving my Portuguese. In Rio de Janeiro, I joined Hopkins' Brazil Intersession trip and a group of friends from my Portuguese classes to take language classes, visit the National Library to read more of Professor Russell-Wood's books, and go on various excursions; from Petrópolis, where I was repeatedly reminded that the Wright Brothers did not, in fact, invent the airplane (that would be Brazil's own Santos-Drummond), to Pão de Açúcar and Corcovado, where the summer fog did not stop us from glimpsing some of the city's incredible views. My time spent in Rio was made even more memorable by the opportunities



Salvador, Pelourinho JHU Intersession '17

I had to learn from my host family, new carioca friends, and friends from the Hopkins group when we attended concerts and other cultural events across the city (shout out to the Fundação Progresso which is one of the coolest music spaces that I've ever gone to!). In all, I had an unforgettable experience in Brazil thanks to the Russell-

Wood Award, and my sincerest thank you goes out to the Portuguese program for making my dreams of traveling to Brazil a reality. I am grateful to Flávia Azeredo-Cerqueira, Mrs. Russell-Wood, and the rest of the selection committee for the Russell-Wood Award for selecting me for such an honor.

For more information & to apply, please visit: <http://grll.jhu.edu/portuguese/russell-wood-award/>

Symposium on Brazil: The African Diaspora in Brazil

Clarissa Trabanino, '17

During the Symposium on Brazil, Africans and Afro-Brazilians: The African Diaspora in Brazil, there were several guest speakers present. Each one enlightened an audience consisting of faculty, students and other guests, each with their expertise on a variety of subjects pertaining to the theme of the symposium this year. One of the esteemed guests, Dr. Celso Castilho from Vanderbilt University was interviewed by **Corey Tell and Roban Gupta**, two students that both participated in the event and the semester-long course of Brazilian Culture & Civilization. Dr. Castilho describes his career as a historian as a “game of focus... a game of passion for what you’re doing,” elaborating on how the long research projects were nothing short of fascinating because “fundamentally, the study of history is so intertwined with what’s going on in the present that ultimately it is the present that drives you to do your research.” Tell and Gupta proceeded to have a Q & A session with Dr. Castilho about his life and relationship with the work he does and how students, such as the ones that participated in the symposium, could further their understanding of history and cultures beyond their own.

Tell & Gupta: How did you decide to go into history?

Castilho: I came from a modest upbringing in inner city L.A. So I was born in to this mentality that I had to make money and take care of my family. In high school, I was always engaged in history courses but then in college, for the first three semesters, I was pursuing other majors until I realized I was best in my history courses. And , well, then I surrounded myself with good mentors and continued my studies in history.

Tell & Gupta: How did you end up centering your research around slavery and race?

Castilho: Well, the best courses that I took were US courses themed around race and slavery and so the interests were there—on civil rights, etc. That then converged with my area of expertise on Latin American studies and Brazilian studies; I was fascinated by questions of a comparative nature, whether these had probed current issues of race, or the historical dimensions of slavery.

Tell & Gupta: What do you think are the current issues

related to the African diaspora in America and in Brazil?

Castilho: They’re probably more similar than different. Here, the police violence and social issues are more on the front whereas Brazilian policy towards Afro-



Symposium on Brazil '17: Professor Celso Castilho

Brazilians within the last 15 years has been proactive, there are established institutional frameworks through which to deal with several different social problems.

Tell & Gupta: What can events such as the symposium do for students’ understanding on the matter and outreach?

Castilho: The preparation for it plays a huge role and yielded all the

excellent posters. The symposium provided a structure for the research and fostered a culture of deep interests among the students. The outcomes were evident in the student presentations. I've never seen such rich and wide-ranging work from undergraduates, especially since it was only produced in the last two months.

Tell & Gupta: What would you recommend for students who want to pursue a career in Brazilian studies?

Castilho: You can’t overstate the importance of familiarity and travel. You definitely want to be there in every which way, as much as possible. I think that goes without saying how essential it is. Obviously language acquisition and beyond... In essence, with first hand experience you get a much more nuanced view of the day-to-day and not just the stereotyped life of crime, drugs and injustice. It's also important to situate the study of Brazil in larger frameworks; to think comparatively, and to go beyond Latin American reference points.

Symposium Interview with Counselor Netto

Malen Nousari, '18 and Emily Pastrana, '18

At this year's Symposium on Brazil, the Portuguese program had the honor of having Counselor Franklin Netto share a few words with us. Counselor Netto has had an abundance of noteworthy positions throughout his career. He's been the head of the Education Section of the Brazilian Embassy since 2014. Prior to that, he served as head of the international office at the Ministry of Science, Technology and Innovation.

Malen N: Thank you so much for agreeing to this interview and for your presence at the Symposium on Brazil this year. To begin, what is your job like? How do you start off your day?

Netto: Well, in my typical day I head the education section at the embassy, where we focus on two tasks. The first is to explain Brazil to US academia just like I did today. I have very good contacts with the universities; I take part in many seminars and activities where I have the opportunity to explain what is happening in Brazil today about any given issue. Then [we] explain US academia to Brazil. There are many demands that come from the Brazilian universities, the Brazilian Ministry of Education and my ministry of Foreign Relations, and I have to produce reports and contacts for our interlocutors in Brazil. To give you an example, last week there was a delegation from the Federation of Industries of Santa Catarina and they have a focus on education for the labor market. They asked me who they could meet [in the US], and I took them to a community college because it was exactly related to what they wanted to implement in Santa Catarina. So, my job is to build bridges between institutions and people in the US and Brazil.

This is one of the foundations of diplomatic work. I work with education, but I am also a diplomat, and one of the roles of diplomats is to connect countries, people and institutions.



Symposium on Brazil '17: Counselor Netto

Emily P. : I think that is a good transition into our next question, which is how would you compare the Brazilian education system with its American counterpart?

Netto: Well, I think both systems have their advantages and disadvantages. Starting with the Brazilian side, we have a well-developed higher education system; we have good universities and business education in Brazil. But this system has a basic inequality. The public system is free at every level, which is good, of course. But then the competition is fierce, and usually

the students who have access to this free higher education system are students who [can] pay for it anyway. They have access that is based on merit and that access should be kept. So I think, in a sense, your education system is fairer because it provides good, basic education for free. It depends on the state and county but usually you have a good elementary, middle and high school system. Once you have this basic education, you would then have access to paid higher education. But of course, there is the issue of student debt, and I know it's a big issue here today. Some students cannot pay and have to take out loans.

So I think each system has a good side and a bad side. I would say they are complementary in this sense. I am happy to note that there is a lot happening between the two education systems, such as the mobility programs in Brazil. Recently, we finished the first phase of the Brazilian Scientific Mobility Program. This program has sent more than 100,000 [Brazilian] students abroad and guess what the main destination was for those students? The United States—1/3 of the students were brought to the US. This acknowledges the quality of your higher education system.

Speaker Series Portuguese Program, Fall 2016

September 16th : *Beyond Black and White: Race in the Immigration Experience of Peruvians in Brazil and in the USA*
Camila Daniel, Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro and Post-Doctoral Fellow at Morgan State University

October 28th: *Current Political Scenario in Brazil: From Dilma Rousseff to Michel Temer*

Jose Luis Rodriguez Aquino, JHU, Political Science, PhD candidate and Túlio Zille, JHU, Political Science, PhD candidate

November 18th: *Liminal Perspectives and Adolescent Voices in Jorge Amado's Os Capitães da Areia*

Lauren Judy Reynolds, JHU, GRLL, PhD candidate.

Want to better your Portuguese but don't know how? Here's what we've found useful!

1. Change the language settings on your phone: That's right, make the switch from English to Portuguese on your phone's language settings and familiarize yourselves with all the tech lingo that we all use everyday.

APPS: DuoLingo is a great language app that's very interactive and a fun way to tone your skills.

2. WATCH WATCH WATCH: There are so many films and series in Brazilian Portuguese that really help expand your vocabulary and aid in your overall eloquence, no matter how quickly the Portuguese is spoken. A personal favorite is *3%*, a series available to stream on Netflix.

3. Os Tutores: The Portuguese program offers tutoring services which include undergraduate native speakers willing to help you better your skills. Each tutor has their designated time slot in which they make themselves available in the Brody atrium.

4. Take another course! The program offers many many courses which all help expand your language skills and cultural knowledge on Brazil. A list of courses available to all can be found on page 10.

Speaker Series: A Political Agenda

Christiana Vargas, '17

The Portuguese Program's second talk in the Speaker Series, "*Current Political Scenario in Brazil: From Dilma Rousseff to Michel Temer*", was an enlightening experience. It brought to my attention the intricacy of the Brazilian government. When there is an impeachment of a president in the United States, it is usually due to a clear reason known to the public. This was not the case in Brazil. It seems that Dilma's impeachment was a result of a combination of things at play – not all directly related to Dilma – such as known corrupt politicians in power. Overall, I would recommend the Speaker Series to other colleagues. Jose Luis Rodriguez Aquino and Túlio Zille, the speakers, were able to explain the situation simply yet thoroughly, creating an interactive environment open to discussion.



Portuguese Program Speaker Series

Brazilian Movie Nights

Daniel Chbnae, '18 and Cory Tell, '18

Before becoming a part of the Portuguese program, I thought I was the only Brazilian that went to Hopkins, but now I know more than I can count and it's really helped me find my place here. The movie nights are awesome because it's where I've met half of my new friends, whether they are Brazilian, or just interested in Latin American studies. Also, I haven't gotten to see too many movies from Brazil, so the movie nights give a glimpse into Brazilian cinema and culture. The movies are awesome and it really helps if you're trying to learn Portuguese.

Film: *Que Horas Ela Volta*

As such a widely consumed vehicle of entertainment, the film industry has the ability to encapsulate the collective norms of a country, and also actively shape how individuals look at societal hierarchies. The film *Que Horas Ela Volta?* explores how the economic inequality in Brazilian society forces mothers to export their love and care onto children that are not their own in a national "care drain". The film tells the story of Val, a live-in housekeeper who sacrificed for her daughter, Jessica, as she worked for a wealthy Brazilian family. Val's love for her daughter does not dissipate, but is rather subconsciously redirected in her work with the wealthy family's only child, Fabinho. Fabinho clings to Val and sleeps in her bed, because Val's love is transferred from her daughter to him. While Val is very conscious of strictly maintaining the established social order in Brazil, the film examines how Jessica threatens the implicit household class barriers upon her reunion with her mother. Jessica acts as Val's foil because of her inclination to defy the social stratifications present in the household. While Val becomes conditioned to accept her situation, Jessica, as an outsider who believes in a more flexible class ideal, is unwilling to blindly follow the demands of the household. With a storyline similar to the Brazilian film *Neighboring Sound* and the American picture *The Help*, *Que Horas Ela Volta?* provides an extremely insightful look into Brazilian society.



Portuguese Program: Movie Night

Looking for more to read, listen and watch?

Movies:

- *Central do Brasil* (Central Station)
- *O Auto da Campa Decida* (Dog's Will)
- *Estômago* (Stomach)

Music:

- Pé na Areia, Diogo Nogueira
- Ideologia, Cazuza
- Mas que Nada, Jorge Ben

Books:

- *Sítio do Pica-Pau Amarelo*, Monteiro Lobato
- *O Quinze*, Rachel de Queirós
- *Perto do Coração Selvagem*, Clarice Lispector

EVENTS

Spring 2017 Seminars, Symposiums and Social Events

Portuguese Program & PLAS Pizza Lunch: March 27th

Portuguese Program Movie Nights: February 16th, March 16th, April 20th

Brazilian Film Week: Environmental Aspects in Brazil April 17th, 18th, 21st
Films: *They Killed Sister Dorothy*, *Mariana: Catastrophic Failure*, and *Wasteland*

Portuguese Speaker Series: February 8th, March 13th, 15th, 17th, and April 28th

Guest Speakers: Dr. Jerry Dávila, Dr. Wilson Bezerra, and Dr. Bruno Duarte

Fall 2016 Seminars, Symposiums and Social Events

Program & PLAS Pizza Lunch: November 11th

Portuguese Program Movie Nights: September 22nd, October 20th, November 17th,
 December 8th

Brazilian Film Week: Celebrating Brazilian Music Oct. 10th 12th, and 14th

Films: *Dominguinhos*, *O Mistério do Samba*, and *Cazuza o Tempo Não Para*

Symposium on Brazil: Africans and Afro-Brazilians: History of African Diaspora in Brazil
 November 14th-15th

Presenters:

Franklin Netto, Counselor, Head of the Educational Section, Brazilian Embassy

Dr. Celso Castilho, Vanderbilt University

Dr. Franklin Knight, Johns Hopkins University

Dr. Patricia Acerbi, George Mason University

Dr. Ana Paula Höfling, The University of North Carolina, Greensboro

Guilherme Andreas, Peabody Conservatory, GPD Candidate

Dr. Allan Charles Dawson, Drew University



Fall 2016 Pizza Lunch



Fall 2016 End of Year Celebration



Fall 2016 Portuguese Speaker Series



Fall 2016 Brazilian



Spring 2017 Movie Nights



Fall 2016 Symposium on Brazil



Spring 2017 Portuguese Speaker Series



Spring 2017 Pizza Lunch



Spring 2017 Brazilian Film Week

PORTUGUESE PROGRAM COURSES

Portuguese Program Fall 2017

- AS.210.277 - Portuguese Intermediate I
- AS.210.391 - Advanced Portuguese and literature I
- AS.210.288 - Portuguese: conversation through film and music
- AS.210.394 - Brazilian Culture and Civilization - Section 1: English (3 credits)
- AS.210.394 - Brazilian Culture and Civilization - Section 2: Portuguese (4 credits)

Portuguese Program: Spring 2017

- AS.210.177 - Portuguese Elements I
- AS.210.178 - Portuguese Elements II
- AS.210.278 - Intermediate Portuguese II
- AS.210.392 - Advanced Portuguese Language and Literature II
- AS.210.394 - Portuguese for the professions
- AS.210.375 - Avant-Garde movements: Modernism in Portuguese speaking countries (in Port.)
- AS.361.380 - Brazil: Cinema, Popular Music, Counterculture and Politics from 1960-1990 (in English)

The Portuguese Program would like to recognize this year's FLAS & Russell-Wood Recipients!

"Before coming to Hopkins, while writing as a book critic, I became interested in Spanish and lusophone literatures, and though I'd learned some Spanish and Portuguese on my own, I'd never studied it in an academic environment, let alone in an immersive environment. I'm excited to spend six weeks in Rio de Janeiro to not just sharpen my language skills, but to also grow my understanding of Latin America as a whole and all the great writing coming from there." - Mike Broida - Graduate Student



"The Russell-Wood Award means so much to me because it not only means I'm able to visit a country I've been learning so much about and practice my language skills, but I get to continue on this path in life where people like me are able to travel the world, learn new things, and visit incredible people. I am excited to conduct research regarding environmental criticism in Brazilian film and hope that this will only broaden my desires to expand my academic and professional horizons." -Osiris Mancera '18



"I'm a doctoral candidate in the Program for the History of Science, Medicine, and Technology, pursuing research on late medieval and early modern Portuguese medicine. I plan to use the 2017 FLAS fellowship to attend an intensive summer language program to prepare myself for archival research using Portuguese language materials, as well as for further language studies at an advanced level. Since much of the current scholarship on medicine in late medieval and early modern Portugal is written in Portuguese, I also hope that fluency in both written and spoken Portuguese will allow me to participate more fully in this academic conversation." -Anna Weerasinghe - Graduate Student

"The FLAS Fellowship has opened many doors for the furthering of my Portuguese Language abilities and knowledge of the Brazilian culture. Majoring in Latin American Studies requires extensive hours studying and learning about different cultures. Portuguese stands out to me in ways that not even my native language, Spanish, does. The ability to live with a host family is an open world to discover and take part in new experiences that will change my life forever." - Giselle Ruiz, '19



FLAS:
Anna Weerasinghe
Giselle Ruiz
Christina Iruela Lane
Michael Broida
Marc Alsina

Russell-Wood:
Osiris Mancera
Alexey Krichtal

Contact the Portuguese

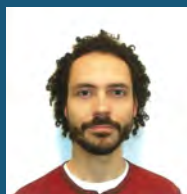


Program Director
Flávia Azeredo-Cerqueira
410-516-6738
flavia_azeredo@jhu.edu

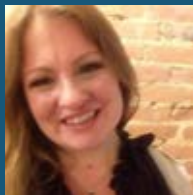
Newsletter Staff



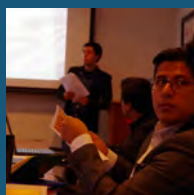
Clarissa Trabanino



Túlio Zille



Lauren Judy



Luis Rodríguez



Marc Alsina

Contact Staff:

Teri M. Robinson
Administrative Manager
410-516-7227
trobin52@jhu.edu

Kathy Loehmer
Sr. Academic Program Coordinator
410-516-7226
kathy.grill@jhu.edu

Darryl Brace
Budget Specialist
410-516-7508
dbrace1@jhu.edu

